

Prot.nummer: 18285

Datum: 29/06/2017

PROTOKOLLIERUNG OHNE VERSAND

Details über das Notes-Dokument, welches in die PDF Datei konvertiert wurde:

Server: CN=bzguebdcl/O=bzgue

Datenbank: Adpunctum\_Ablage\_PH.nsf

Betreff: Marktforschung\_Musiktherapie\_2017.odt

Verknüpfung:

- 20170628.pdf.p7m

**Laives/Leifers 27/06/2017**  
**Prot. Nr. 17006/C1/2203**  
Ihr Schreiben / Vs. scritto:  
SachbearbeiterIn / imp.addetto/a: Daniela Roso  
Tel.: 0471957400  
E-Mail: [daniela.roso@bzguc.org](mailto:daniela.roso@bzguc.org)  
**Ämterkod. - cod.univoco uff.: UFT7N7**

Comunità Comprensoriale Oltradige-Bassa  
Atesina  
Bezirksgemeinschaft Überetsch/Unterland  
Residenza per anziani Domus Meridiana di  
Laives  
Seniorenwohnheim Domus Meridiana  
Leifers  
via Sottomonte 4/Unterbergstr. 4

**Bekanntmachung einer Markterhebung  
zur Direktvergabe der gegenständlichen  
Dienstleistung:**

**Verf. 17006/C1/2203**

**Workshops Musik – Forschung – Sound  
für die Heimbewohner/-innen der  
Seniorenresidenz Domus Meridiana in  
Leifers**

Die Notwendigkeit erachtet, den o.g. Auftrag zur Erhöhung der Qualität der für die Freizeit angebotene Aktivitäten sowie des Wohlfühlens der Heimbewohner/-innen von Domus Meridiana zu erteilen;

Da es als notwendig erachtet wird, mit geeigneten Formen der Veröffentlichung, eine ergründende Markterhebung bei Einhaltung der Grundsätze der Transparenz, Rotation und Wettbewerb durchzuführen, um den Auftrag zu vergeben;

Vorausgesetzt dass für Dienstleistungen und Lieferungen von u.g. Auftragswert die Direktvergabe nach Art. 36 Abs. 2 des Lgsl.Dekret Nr. 50/2016 möglich ist;

hervorgehoben, dass diese Markterhebung nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages und keinerlei verbindlich für die Vergabestelle ist, welche frei ist, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten;

**MAN GIBT BEKANNT**

**Avviso pubblico per indagine di mercato  
per l'affidamento diretto del servizio in  
oggetto:**

**Proced. 17006/C1/2203**

**Laboratori di musica – ricerca – suono  
per gli ospiti della residenza pr anziani  
Domus Meridiana di Laives**

Rilevata la necessità di affidare l'incarico in oggetto, ai fini di migliorare la qualità dei servizi offerti nel tempo libero e il benessere degli/delle ospiti della residenza per anziani Domus Meridiana;

Ritenuto opportuno eseguire un'indagine di mercato esplorativa con idonee forme di pubblicità al fine di individuare, nel rispetto dei principi di trasparenza, rotazione e concorrenza, l'operatore economico al quale affidare l'incarico;

Premesso che per servizi e forniture dell'importo in oggetto è consentito l'affidamento diretto ai sensi dell'art. 36 co.2 del D.Leg.vo 50/2016;

Ribadito che la presente indagine di mercato non costituisce proposta contrattuale e non vincola la stazione appaltante in alcun modo, lasciandola libera di avviare altre e diverse procedure di affidamento;

**SI RENDE NOTO**

**Bezirksgemeinschaft Überetsch-Unterland / Comunità Comprensoriale Oltradige-Bassa Atesina**

I-39044 Neumarkt / Egna (BZ) - Laubengasse / Portici, 22-26

Tel. 0471 826400 - Fax 0471 812963 - St.-Nr./Cod.fisc.: 80010840215 - MwSt./P.IVA 00740890215

E-Mail: [info@bzgcc.bz.it](mailto:info@bzgcc.bz.it) - [www.bzgcc.bz.it](http://www.bzgcc.bz.it) - L-Pec: [bzgucberetschunterland.ccoltradigebassaatesina@legalmail.it](mailto:bzgucberetschunterland.ccoltradigebassaatesina@legalmail.it)

dass die Bezirksgemeinschaft Überetsch/Unterland – Seniorenwohnheim Domus Meridiana Leifers eine Markterhebung durchführt, um den geeigneten Wirtschaftsteilnehmer für die Direktvergabe des gegenständlichen Auftrages zu ermitteln.

**Gegenstand des Auftrages:**  
**Verf. 17006/C1/2203**

**Workshops Musik – Forschung – Sound für die Heimbewohner/-innen der Seniorenresidenz Domus Meridiana in Leifers**

**Dauer:**

August - Dezember 2017

Die Workshops erfolgen im Pflegeheim in Leifers an den mit dem Projektverantwortlichen vereinbarten Tagen bzw. Uhrzeiten

**Betrag:**

Ca. 1.800,00 Euro + MwSt. inkl. Vorsorgebeiträgen, Plan- und Reisekosten sowie evt. Materialkosten.

**Beschreibung:**

Mindestens 24 Stunden, aufgeteilt in 10 Treffen für einzelne und Gruppenworkshops unter Verwendung von Musikinstrumenten und digitalen Datenträgern, vom Bewerber zur Verfügung gestellt.

Ablauf, Organisation und Themen müssen mit der Pflegedienstleitung vereinbart werden.

**Zuschlagskriterium:**

Die eventuelle Direktvergabe nach Art. 36 Abs. 2 des Lgsl.Dekret Nr. 50/2016 erfolgt nach dem Kriterium des niedrigsten Preises. Es liegt im Ermessen der Vergabestelle, die Angemessenheit der Angebote zu überprüfen, die als ungewöhnlich niedrig erscheinen.

Der Auftrag wird erteilt auch wenn nur ein Angebot eintreffen sollte.

**Teilnahmevoraussetzungen:**

An dieser Markterhebung können Wirtschaftsteilnehmer in Besitz folgender Voraussetzungen teilnehmen:

1. Allgemeine Voraussetzungen und fachliche Eignung und Nichtvorhandensein von

Che la Comunità comprensoriale Oltradige/Bassa Atesina – centro di degenza Domus Meridiana di Laives procederà a mezzo della presente indagine di mercato all'individuazione di un operatore economico idoneo per l'affidamento diretto del servizio in oggetto.

**Oggetto:**

**Proced. 17006/C1/2203**

**Laboratori di musica – ricerca – suono per gli ospiti della residenza per anziani Domus Meridiana di Laives**

**Durata:**

agosto - dicembre 2017

Laboratori da svolgersi in struttura a Laives in giorni/orari concordati con il responsabile di progetto

**Importo:**

Si stima un importo pari a ca. 1.800,00 Euro + IVA, compresi oneri previdenziali, spese di progettazione e spese di viaggio, nonché evt. spese per materiali.

**Descrizione:**

Almeno 24 ore suddivise in 10 incontri con laboratori singoli e di gruppo, utilizzando strumenti musicali e supporti digitali forniti dall'aggiudicatario.

Organizzazione, svolgimento e contenuti sono da concordare con la responsabile tecnico assistenziale.

**Criterio di aggiudicazione:**

L'eventuale aggiudicazione sarà effettuata con affidamento diretto ai sensi dell'art. 36 co.2 del D.Leg.vo 50/2016 in base al criterio del prezzo più basso.

È facoltà della stazione appaltante valutare la congruità delle offerte anormalmente basse.

Si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta.

**Requisiti di partecipazione:**

Possono partecipare alla seguente indagine gli operatori economici in possesso dei seguenti requisiti:

1. Requisiti di ordine generale e di idoneità professionale e insussistenza motivi di esclusione

- Ausschlussgründen laut Artt. 34 u. 38 des DvG 163/2006
2. Nichtvorhandensein von Hinderungsgründen gemäß Legislativdekret 159/2011
  3. Diplom in Therapie mit Musik
  4. Eintragung in das Berufsregister AIM (Fachbereich Therapie mit Musik)
  5. Mindestens 2-jährige Arbeitserfahrung im Bereich der Altenbetreuung
  6. Bereitschaft, in den Workshops sowohl klassische Musikinstrumente als auch digitale Formate zu verwenden.

Die Erklärung über den Besitz der erforderlichen Teilnahmevoraussetzungen wird laut DPR 445/2000 im beigelegten Ansuchen erbracht (s. Anlage 1)

#### **Einreichung des Ansuchens um Teilnahme**

Die Ansuchen um Teilnahme müssen an die Bezirksgemeinschaft Überetsch/Unterland – Pflegeheim Domus Meridiana Leifers mittels der beigelegten Vorlage, welcher eine Kopie der Identitätskarte beiliegend werden muss, innerhalb folgender Frist eingereicht werden:

**Venerdì 28 luglio 2017 alle ore 12.00**  
**Freitag, den 28. Juli 2017 um 12.00 Uhr**

Die Ansuchen müssen via

Legalmail an die Adresse:  
domus.meridiana@pec.bzgue-ccoba.gov.it

und/oder in Kopie an die Adresse:  
daniela.roso@bzgue.org

zugeschickt werden

Die gelieferten Daten werden im Sinne des GvD 196/2003 ausschließlich für die mit der Durchführung des Verfahrens dieser Bekanntmachung verwendet.

Für Informationen können sich Interessierte an den Ansprechpartner für Freizeitaktivitäten des Pflegeheims Domus Meridiana in Leifers unter der Telefon-Nr. 0471957400 wenden

secondo quanto indicato agli artt. 34 e 38 del D. Lgs. 163/2006

2. Insussistenza dei provvedimenti interdittivi di cui al Decreto Leg. 159/2011
3. Diploma in musicoterapia;
4. Iscrizione al registro professionale AIM (professionisti della musicoterapia)
5. Esperienza di lavoro di almeno 2 anni nel settore dell'assistenza agli anziani
6. Disponibilità a usare nei laboratori sia strumenti musicali classici che supporti digitali.

Il possesso dei requisiti richiesti viene dichiarato dal soggetto partecipante ai sensi del DPR 445/2000 nella domanda di partecipazione (allegato 1).

#### **Modalità di presentazione della domanda di partecipazione**

Le domande di partecipazione devono pervenire alla Comunità comprensoriale Oltradige/Bassa Atesina – centro di degenza Domus Meridiana utilizzando il modulo allegato, debitamente compilato e corredato da fotocopia della carta di identità entro e non oltre:

Le domande devono essere trasmesse tramite:

posta elettronica certificata all'indirizzo  
domus.meridiana@pec.bzgue-ccoba.gov.it

e/o in copia a:  
daniela.roso@bzgue.org

I dati forniti verranno trattati ai sensi del D.Lgs. 196/2003 esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento delle procedure connesse con il presente avviso.

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi al referente per il tempo libero del centro di degenza Domus Meridiana, al numero 0471957400.

Die Verantwortliche des Verfahrens ist Frau  
Dr. Liliana Di Fede Mosca.

Responsabile del procedimento è la dott.ssa  
Liliana Di Fede Mosca.

DER EINZIGE VERFAHRENSVERANTWORTLICHE  
IL RESPONSABILE UNICO DEL PROCEDIMENTO  
**- Dr. Liliana Di Fede Mosca-**

digital signiertes Dokument  
documento firmato digitalmente

**All./Anl. 1: Domanda di partecipazione e dichiarazione sui requisiti / Ansuchen um Teilnahme und Erklärung über die Erfüllung der Teilnahmevoraussetzungen**

An die Bezirksgemeinschaft  
Überetsch/Unterland  
Seniorenwohnheim Domus Meridiana  
Unterbergstr. 4  
39055 Leifers (BZ)

Alla  
Comunità Compr. Oltradige Bassa Atesina  
Residenza per anziani Domus Meridiana  
via Sottomonte 4  
39055 Laives (BZ)

er/die Unterfertigte .....

Il/la sottoscritto/a .....

geboren in..... am .....

nato/a a ..... il .....

in seiner/ihrer Eigenschaft als:

in qualità di:

Einzelperson;

come persona fisica;

Freiberufler/in

libero professionista

gesetzlicher/e Vertreter/in der .....

legale rappresentante della.....

mit Sitz in.....

con sede in.....

Tel. Nr. ....

tel. n. ....

Fax Nr. ....

fax n. ....

e-mail.....

e-mail .....

I-pec: .....

I-pec:.....

**Ersucht**

**Chiede**

**an die Markterhebung zur Direktvergabe  
folgenden Auftrages teilzunehmen:**

**di partecipare all'indagine di mercato per  
l'affidamento diretto del seguente incarico:**

**Verf.17006/C1/2203**

**Workshops Musik – Forschung – Sound für  
die Heimbewohner/-innen der  
Seniorenresidenz Domus Meridiana in  
Leifers**

**Proced. 17006/C1/2203**

**Laboratori di musica – ricerca – suono per  
gli ospiti della residenza per anziani Domus  
Meridiana di Laives**

Zu diesem Zwecke, im Sinne des DPR 445/2000,  
und sich der strafrechtlichen Maßnahmen bewusst,  
welche im Falle unwahrer Unterlagen und  
Erklärungen vorgesehen sind,

A tal fine, ai sensi del DPR 445/2000,  
consapevole delle sanzioni penali ivi previste per  
le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci ivi  
indicate,

**ERKLÄRT**

**DICHIARA**

1) dass die allgemeinen Voraussetzungen zur  
Teilnahme an öffentlichen Vergaben gemäß Art. 34  
u. 38, GvD Nr. 163/2006, einschließlich die  
Verbotsmaßnahmen gemäß Art. 14, GvD Nr.  
81/2008 vorliegen;

2) dass es keine Hinderungsgründe gemäß

1) di possedere i requisiti generali per la  
partecipazione a gare per l'affidamento di contratti  
pubblici ai sensi degli artt. 34 e 38 D.Lgs.  
163/2006, compresa l'insussistenza dei  
provvedimenti interdittivi di cui all'art. 14, D.Lgs n.  
81/2008;

Legislativdekret 159/2011 (Antimafia-Gesetz) vorliegen;

3) die folgenden Voraussetzungen im Bereich Erfahrung, Kenntnisse und Ausbildung im Fachgebiet zu haben:

- a) Diplom in Therapie mit Musik
- b) Eintragung in das Berufsregister AIM (Fachbereich Therapie mit Musik)
- c) Mindestens 5-jährige Arbeitserfahrung im Bereich der Altenbetreuung
- d) Bereitschaft, in den Workshops sowohl klassische Musikinstrumente als auch digitale Formate zu verwenden.

5) Innerhalb des eigenen Unternehmens die Sicherheitsvorschriften gemäß geltender Gesetzgebung zu erfüllen (wenn anwendbar);

6) Mit den Verpflichtungen bezüglich der Sozialfür- bzw. -vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer in Ordnung zu sein. Im Falle von ausländischen Unternehmen der Pflicht der Sozialabgaben gemäß der Gesetzgebung des entsprechenden Mitgliedstaates der EU nachgekommen zu sein (wenn anwendbar);

Im Handelsregister bei der Handelskammer, oder im Falle eines Staatsbürgers/Unternehmens eines anderen Mitgliedstaates, Eintragung in eines der Berufsregister oder Handelsregister des Herkunftslandes, für die Tätigkeiten die dem Gegenstand des Auftrags entsprechen eingetragen zu sein.

nicht im Handelsregister bei der Handelskammer eingetragen zu sein.

in der Liste/Register der Berufskammer..... eingetragen zu sein.

am Auswahlverfahren zur Vergabe des Dienstes als:

- als Einzelperson;
- Einzelfirma;
- Federführer der zeitweiligen Bietergemeinschaft mit den folgenden Firmen:  
.....

Data/Datum:.....

Firma/Unterschrift.....

(Leggibile e per esteso/lesbar und ausgeschrieben)

2) L'insussistenza di cause ostative di cui al Decreto Legislativo 6 settembre 2011, n. 159 Codice delle leggi antimafia e delle misure di prevenzione;

3) di possedere i seguenti requisiti in materia di formazione, esperienza e conoscenze nel settore:

- a) Diploma in musicoterapia;
- b) Iscrizione al registro professionale AIM (professionisti della musicoterapia)
- c) Esperienza di lavoro di almeno 5 anni nel settore dell'assistenza agli anziani
- d) Disponibilità a usare nei laboratori sia strumenti musicali classici che supporti digitali.

5) (laddove applicabile) di aver adempiuto all'interno della propria azienda agli oneri di sicurezza di cui alla vigente normativa;

6) (laddove applicabile) di essere in regola ad oggi e per tutta l'esecuzione del contratto con gli obblighi relativi al pagamento dei contributi previdenziali e assistenziali a favore dei lavoratori; per le imprese straniere di essere in regola con gli obblighi concernenti gli adempimenti in materia di contributi sociali secondo la legislazione dello Stato membro della CE;

Di essere Iscritto nel registro delle imprese presso la C.C.I.A.A. o, in caso di persona/impresa di altro stato membro, iscrizione in uno dei registri professionali o commerciali del paese di residenza, per attività comprendente l'oggetto dell'appalto.

Di non essere Iscritto nel registro delle imprese presso la C.C.I.A.A.

Di essere Iscritto all'albo/registro.....

di partecipare alla selezione per l'affidamento dell'incarico come:

- come persona fisica;
- impresa singola;
- capogruppo del raggruppamento temporaneo con le seguenti ditte:  
.....

**All./Anl. 2: Offerta economica / Angebot**

<p><b>Verf.17006/C1/2203</b>  <b>Workshops Musik – Forschung – Sound für die Heimbewohner/-innen der Seniorenresidenz Domus Meridiana in Leifers</b></p>	<p><b>Proced. 17006/C1/2203</b>  <b>Laboratori di musica – ricerca – suono per gli ospiti della residenza per anziani Domus Meridiana di Laives</b></p>
<p>Für die Vergabe des gegenständlichen Auftrags, der/die Unterfertigte          .....          .....          bietet folgenden Betrag für mindestens 24 Stunden im Sitz, aufgeteilt in insgesamt 10 Treffen, an:</p>	<p>Per l'affidamento dell'incarico in oggetto, il sottoscritto .....          .....          .....          offre il seguente importo, riferito ad almeno 24 ore in sede, suddivise in complessivi 10 incontri:</p>
<p>Euro:</p>	<p>Euro:</p>
<p>ausgeschrieben:</p>	<p>In lettere:</p>
<p>MwSt. nicht inbegriffen (zus. Vorsorgebeiträge und Plan- bzw. Reisekosten und Materialkosten inbegriffen)</p>	<p>IVA esclusa (oneri previdenziali e spese di progettazione e di viaggio e materiali inclusi)</p>
<p></p>	<p></p>

Data/Datum .....

Firma/Unterschrift .....

(Leggibile e per esteso/lesbar und ausgeschrieben)